

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 32		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 5 Décembre 1939	VERGADERING van 5 December 1939	

PROJET DE LOI

arrêtant les comptes généraux de la Colonie des années 1935 et 1936 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous soumettre le projet de loi arrêtant les comptes généraux de la Colonie des années 1935 et 1936, et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1934 et 1935.

Les résultats de ces comptes ont été contrôlés par la Cour des Comptes et consignés dans son 99^e cahier d'observations.

Les comptes font apparaître, à la clôture de l'exercice 1935, un excédent de dépenses de fr. 141,009,196.23 pour les services ordinaires et un excédent de dépenses de 915,775,401.33 pour les services extraordinaires, soit un excédent de dépense total de fr. 1,056,784,597.56

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

ONTWERP VAN WET

houdende sluiting der algemeene rekeningen van de Kolonie voor de jaren 1935 en 1936 en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1934 en 1935.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer U het ontwerp van wet voor te leggen houdende sluiting van de algemeene rekeningen der Kolonie voor de jaren 1935 en 1936, en behelzende de definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1934 en 1935.

De uitslagen van deze rekeningen werden door het Rekenhof nagezien en in zijn 99^e opmerkingenkohier aangeteekend.

Bij het sluiten van het dienstjaar 1935, blijkt uit de rekeningen een overschot van uitgaven van fr. 141,009,196.23 voor de gewone diensten en een overschot van uitgaven van 915,775,401.33 voor de buitengewone diensten, hetzij een gezamenlijk overschot van uitgaven van fr. 1,056,784,597.56

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

ONTWERP VAN WET

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

TITRE PREMIER.

COMPTES GENERAUX DE LA COLONIE.

Article premier.

Les comptes généraux du Congo Belge pour les années 1935 et 1936 sont arrêtés selon les indications du tableau I ci-annexé.

TITRE II.

COMPTES DEFINITIFS DES BUDGETS.

Art. 2.

Les recettes effectuées pendant les exercices 1934 et 1935 jusqu'à l'époque de leur clôture sont fixées aux sommes mentionnées dans le tableau II ci-annexé.

Elles s'élèvent à un milliard quatre cent trente millions trois cent cinquante-quatre mille trente-huit francs quarante-neuf centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 1,397,366,534.58
Pour les services extraordinaires	32,987,503.91
Total. .fr.	1,430,354,038.49

Art. 3.

Les dépenses des exercices 1934 et 1935 résultant des droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie, sont arrêtées conformément au tableau III, colonne 5, et tableau IV, colonne 6.

Elles s'élèvent à un milliard cinq cent cinquante-six millions sept cent trente-quatre mille neuf cent trente-huit francs quarante-trois centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 1,397,366,534.58
Pour les services extraordinaires	159,368,403.85
Total. .fr.	1,556,734,938.43

Les paiements effectués et justifiés sur ces mêmes exercices sont fixés selon les indications des tableaux III, colonne 6 et IV, colonne 7.

Ils se montent à un milliard cinq cent cinquante-six millions sept cent trente-quatre mille neuf cent trente-huit francs quarante-trois centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 1,397,366,534.58
Pour les services extraordinaires	159,368,403.85
Total. .fr.	1,556,734,938.43

TITEL EEN.

ALGEMEENE REKENINGEN VAN DE KOLONIE.

Artikel één.

De algemeene rekeningen van Belgisch-Congo voor de jaren 1935 en 1936 zijn gesloten volgens de aanwijzingen van bijgaande tabel I.

TITEL II.

SLOTREKENINGEN DER BEGROOTINGEN.

Art. 2.

De ontvangsten in den loop der dienstjaren 1934 en 1935 tot op het oogenblik van dezer sluiting, zijn vastgesteld op de in bijgaande tabel II vermelde sommen.

Zij bedragen één milliard vierhonderd dertig miljoen driehonderd vier en vijftig duizend acht en dertig frank negen en veertig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 1,397,366,534.58
Voor de buitengewone diensten	32,987,503.91
Totaal. .fr.	1,430,354,038.49

Art. 3.

De uitgaven der dienstjaren 1934 en 1935, welke voortvloeien uit de vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten voordeele der schuldeischers van de Kolonie, zijn vastgesteld overeenkomstig tabel III, kolom V en tabel IV, kolom 6.

Zij bedragen één milliard vijfthonderd zes en vijftig miljoen zevenhonderd vier en dertig duizend negenhonderd acht en dertig frank drie en veertig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 1,397,366,534.58
Voor de buitengewone diensten	159,368,403.85
Totaal. .fr.	1,556,734,938.43

De op dezelfde dienstjaren gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld volgens de aanwijzingen van de tabel III, kolom 6 en tabel IV, kolom 7.

Zij bedragen één milliard vijfthonderd zes en vijftig miljoen zevenhonderd vier en dertig duizend negenhonderd acht en dertig frank drie en veertig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 1,397,366,534.58
Voor de buitengewone diensten	159,368,403.85
Totaal. .fr.	1,556,734,938.43

Art. 4.

Des crédits complémentaires et additionnels sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées au delà des crédits ouverts par les lois budgétaires et les lois spéciales de crédits supplémentaires.

Ces dépenses atteignent, selon les indications des tableaux ci-annexés, un total de vingt-huit millions quatre cent vingt et un mille quatre cent quatre-vingt-sept francs quatre-vingt-quatre centimes, dont :

Pour les services ordinaires	fr. 28,414,242.09
Pour les services extraordinaires	7,245.75
Total.	fr. 28,421,487.84

Art. 5.

Les crédits pour les services ordinaires s'élevant à un milliard quatre cent trente-deux millions neuf cent soixante-deux mille neuf cent quinze francs soixante-six centimes (fr. 1,432,962,915.66) sont réduits d'une somme de soixante-quatre millions dix mille six cent vingt-trois francs dix-sept centimes (fr. 64,010,623.17) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les crédits pour les services extraordinaires, s'élevant à trois cent nonante-trois millions quatre cent soixante-neuf mille six cent soixante-deux francs deux centimes (fr. 393,469,662.02), sont réduits :

1° D'une somme de cent cinquante-trois millions six cent trente-deux mille huit cent cinquante-sept francs septante-quatre centimes (fr. 153,632,857.74) qui est annulée définitivement;

2° D'une somme de quatre-vingts millions quatre cent septante-cinq mille six cent quarante-six francs dix-huit centimes (fr. 80,475,646.18) qui est transférée à l'exercice 1936.

Art. 6.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits des budgets des exercices 1934 et 1935 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à un milliard trois cent nonante sept millions trois cent soixante-six mille cinq cent trente-quatre francs cinquante-huit centimes (fr. 1,397,366,534.58), et pour les services extraordinaires, à cent cinquante-neuf millions trois cent soixante-huit mille quatre cent trois francs quatre-vingt-cinq centimes (fr. 159,368,403.85), sommes égales aux dépenses liquidées et ordonnées à charge de ces exercices, d'après les mêmes tableaux III et IV.

Art. 4.

Aanvullende en bijkomende kredieten worden toegekend om de uitgaven te dekken, welke werden gedaan boven de kredieten geopend door de begrotingswetten en door de bijzondere wetten op de aanvullende kredieten.

Deze uitgaven bedragen, volgens de aanwijzingen der bijgaande tabellen, een totaal van acht en twintig miljoen vierhonderd een en twintig duizend vierhonderd zeven en tachtig frank vier en tachtig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten	fr. 28,414,242.09
Voor de buitengewone diensten	7,245.75
Totaal.	fr. 28,421,487.84

Art. 5.

De kredieten voor de gewone diensten, welke één milliard vierhonderd twee en dertig miljoen negenhonderd twee en zestig duizend negenhonderd vijftien frank zes en zestig centiem bedragen (fr. 1,432,962,915.66) zijn verminderd met een som van vier en zestig miljoen tien duizend zeshonderd drie en twintig frank zeventien centiem (fr. 64,010,623.17), welke beschikbaar bleef en voor goed is ingetrokken.

De kredieten voor de buitengewone diensten welke driehonderd drie en negentig miljoen vierhonderd negen en zestig duizend zeshonderd twee en zestig frank twee centiem bedragen (fr. 393,469,662.02) zijn verminderd :

1° Met een som van honderd drie en vijftig miljoen zeshonderd twee en dertig duizend achthonderd zeven en vijftig frank vier en zeventig centiem (fr. 153,632,857.74), welke voorgoed is ingetrokken;

2° Met een som van tachtig miljoen vierhonderd vijf en zeventig duizend zeshonderd zes en veertig frank achttien centiem (fr. 80,475,646.18), welke op het dienstjaar 1936 werd overgebracht.

Art. 6.

Ten gevolge der bepalingen van de twee vorige artikelen zijn de kredieten der begrotingen voor de dienstjaren 1934 en 1935 voorgoed vastgesteld, voor de gewone diensten, op één milliard driehonderd zeven en negentig miljoen driehonderd zes en zestig duizend vijfhonderd vier en dertig frank acht en vijftig centiem (fr. 1,397,366,534.58) en, voor de buitengewone diensten op honderd negen en vijftig miljoen driehonderd acht en zestig duizend vierhonderd drie frank vijf en tachtig centiem (fr. 159,368,403.85), welke sommen overeenstemmen met de uitgaven vereffend en geordonnanceerd ten laste van deze dienstjaren, volgens dezelfde tabellen III en IV.

Art. 7.

Les résultats généraux des budgets des exercices 1934 et 1935 sont définitivement arrêtés conformément aux indications des tableaux V et VI ci-annexés, ainsi qu'il suit :

A. — Services ordinaires.

Recettes fixées à l'article 2	fr. 1,397,366,534.58
Dépenses fixées à l'article 3	1,397,366,534.58

B. — Services extraordinaires.

Recettes fixées à l'article 2	fr. 32,987,503.91
Dépenses fixées à l'article 3	159,368,403.85

Excédent de dépenses.	fr. 126,380,899.94
-------------------------------	--------------------

En tenant compte des résultats antérieurs à l'exercice 1934, les excédents à la clôture du budget de l'exercice 1935 s'élèvent donc aux totaux suivants :

A. — Services ordinaires.

Exercices 1934 et 1935	fr. —
Résultats antérieurs :	
Excédent de dépenses	fr. 586,009,196.23
Il y a lieu de déduire de ce résultat la somme suivante, prélevée sur le produit de l'emprunt 4 % 1936	fr. 445,000,000.—

Excédent de dépenses.	fr. 141,009,196.23
-------------------------------	--------------------

B. — Services extraordinaires.

Exercices 1934 et 1935 :	
Excédent de dépenses	fr. 126,380,899.94
Résultats antérieurs :	
Excédent de dépenses	fr. 789,394,501.39

Excédent de dépenses.	fr. 915,775,401.33
-------------------------------	--------------------

Ces deux totaux seront transportés au compte de l'exercice 1936.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 1939.

Art. 7.

De algemeene uitslagen van de begrotingen der dienstjaren 1934 en 1935 zijn voorgoed vastgesteld overeenkomstig de aanwijzingen der bijgaande tabellen V en VI, zooals volgt :

A. — Gewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten. fr.	1,397,366,534.58
In artikel 3 vastgestelde uitgaven	1,397,366,534.58

B. — Buitengewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten. fr.	32,987,503.91
In artikel 3 vastgestelde uitgaven	159,368,403.85

Overschot van uitgaven.	fr. 126,380,899.94
---------------------------------	--------------------

Zoo men rekening houdt met de uitslagen van vóór het dienstjaar 1934, bedraagt het overschot, bij het sluiten der begroting voor het dienstjaar 1935, de volgende totalen :

A. — Gewone diensten.

Dienstjaren 1934 en 1935	fr. —
Vroegere uitslagen :	
Overschot van uitgaven	fr. 586,009,196.23
Van dezen uitslag hoeft de volgende som, aan de opbrengst der leening 4 t. h. 1936 ontnomen, afgetrokken te worden	fr. 445,000,000.—

Overschot van uitgaven.	fr. 141,009,196.23
---------------------------------	--------------------

B. — Buitengewone diensten.

Dienstjaren 1934 en 1935 :	
Overschot van uitgaven	fr. 126,380,899.94
Vroegere uitslagen :	
Overschot van uitgaven	fr. 789,394,501.39

Overschot van uitgaven.	fr. 915,775,401.33
---------------------------------	--------------------

Deze twee totalen zullen worden overgebracht op de rekening van het dienstjaar 1936.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ November 1939.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

SERVICES ORDINAIRES.**EXERCICE 1934.
CREDITS COMPLEMENTAIRES.****SECTION II.****Dette publique.****CHAPITRE XI.****Service de la Caisse d'épargne, des intérêts, des emprunts
et des capitaux garantis.**

Art. 23. — Intérêts de cautionnements déposés en numéraire fr. 38,917.35

Art. 26. — Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes fr. 37,749.80

Art. 27. — Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie fr. 54,001.08

DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.**SECTION III.****Services administratifs, judiciaires et Force publique.****CHAPITRE XII.****A. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS
PROVINCIALES.**

Art. 33. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants fr. 221,808.59

SECTION V.**SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.****CHAPITRE XXXI.****NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.**

Art. 122. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers fr. 1,171,139.85

Total. .fr. 1,523,616.67

GEWONE DIENSTEN.**DIENSTJAAR 1934.
BIJKOMENDE KREDIETEN.****SECTIE II.****Openbare Schuld.****HOOFDSTUK XI.****Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen
en der gewaarborgde kapitalen.**

Art. 23. — Interesten van in speciën neergelegde borgtochten fr. 38,917.35

Art. 26. — Waarborg ter betaling der interesten, der uitdelging en der exploitatie te korten van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie te korten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten fr. 37,749.80

Art. 27. — Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie fr. 54,001.08

UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.**SECTIE III.****Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.****HOOFDSTUK XII.****A. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET PROVINCE-
BESTUREN.**

Art. 33. — Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie, uit reden harer verantwoordelijkheid of uit deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken fr. 221,808.59

SECTIE V.**DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.****HOOFDSTUK XXXI.****ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN.**

Art. 122. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren fr. 1,171,139.85

Totaal. .fr. 1,523,616.67

CREDITS ADDITIONNELS.**PREMIÈRE SECTION.****Institutions et services fonctionnant en Belgique.****CHAPITRE VI.****MUSÉ DU CONGO BELGE, A Tervueren.**

Art. 13. — Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides . . . fr. 5,206.86

SECTION V.**Services d'ordre économique.****CHAPITRE XXVI.****SERVICE DES POSTES.**

Art. 97. — Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . . fr. 1,090.20

Total. fr. 6,297.06

SERVICES EXTRAORDINAIRES.**EXERCICE 1934.****CREDITS ADDITIONNELS.**

Article 4 du Budget extraordinaire de 1930 reporté à l'exercice 1934; « Remboursement ou restitution de sommes reconnues revenir à des tiers et prises antérieurement en recette aux budgets extraordinaires » . . . fr. 3,105.50

SERVICES ORDINAIRES.**EXERCICE 1935.****CREDITS COMPLEMENTAIRES.****SECTION III.****Dette publique.****CHAPITRE IX.**

Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

Art. 15. — Intérêts de cautionnements déposés en numéraire . . . fr. 79,389.52

Art. 16. — Intérêts et amortissements de la dette consolidée . . . fr. 6,022,269.22

Art. 17. — Intérêts et charges diverses de la dette flottante . . . fr. 14,200,776.22

AANVULLENDE KREDIETEN.**EERSTE SECTIE.****In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.****HOOFDSTUK VI.****MUSEUM VAN BELGISCH CONGO, TE Tervueren.**

Art. 13. — Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpelden . . . fr. 5,206.86

SECTIE V.**Diensten van economische orde.****HOOFDSTUK XXVI.****DIENST DER POSTERIJEN.**

Art. 97. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . . . fr. 1,090.20

Totaal. fr. 6,297.06

BUITENGEWONE DIENSTEN.**DIENSTJAAR 1934.****AANVULLENDE KREDIETEN.**

Artikel 4 der Buitengewone Begroting van 1930 op dienstjaar 1934 overgedragen; « Terugbetaling en teruggave van sommen welke erkend werden aan derden te behoren en vroeger op de buitengewone begrotingen als ontvangst werden bijgeschreven . . . fr. 3,105.50

GEWONE DIENSTEN.**DIENSTJAAR 1935.****BIJKOMENDE KREDIETEN.****SECTIE III.****Openbare Schuld.****HOOFDSTUK IX.**

Dienst der Spaarkas, der interesten der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.

Art. 15. — Interesten der in speciën neergelegde borgtochten . . . fr. 79,389.52

Art. 16. — Interesten en uitdelingen der gedekte schuld . . . fr. 6,022,269.22

Art. 17. — Interesten en verscheidene lasten der vlottende schuld . . . fr. 14,200,776.22

Art. 19. — Frans généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Coloniefr. 2,503,955.29

DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.

SECTION VI.

Services d'ordre économique.

CHAPITRE XXIV.

SERVICE DES POSTES.

Art. 92. — Bonification aux services postaux étrangers et à la Compagnie maritime belgefr. 69,831.37

CHAPITRE XXIX.

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

Art. 114. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiersfr. 2,509,850.36

Art. 115. — Déficit de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursés par les intéressés, alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afriquefr. 1,498,256.38

Total. .fr. 26,884,328.36

SERVICES EXTRAORDINAIRES.

EXERCICE 1935.

CREDITS ADDITIONNELS.

Article 3 du Budget extraordinaire de 1931 reporté à l'exercice 1935; « Travaux de délimitation de frontières. Travaux de missions cartographiques »fr. 4,140.25

Art. 19. — Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Koloniefr. 2,503,955.29

UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.

SECTIE VI.

Diensten van economische orde.

HOOFDSTUK XXIV.

DIENST DER POSTERIJEN.

Art. 92. — Tegoedkoming aan de vreemde post en aan de « Compagnie maritime belge »fr. 69,831.37

HOOFDSTUK XXIX.

ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN.

Art. 114. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, betalingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoorenfr. 2,509,850.36

Art. 115. — Te korten van rekenplichtigen. Regelingen der te korten van magazijnen. Minderwaarde van aan derden afgestane voorraden. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbende niet terugbetaald, bevoorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieelfr. 1,498,256.38

Totaal. .fr. 26,884,328.36

BUITENGEWONE DIENSTEN.

DIENSTJAAR 1935.

AANVULLENDE KREDIETEN.

Artikel 3 der Buitengewone Begroting van 1931 op dienstjaar 1935 overgedragen; « Werken tot grensbepaling. Werken van cartographische zendingen »fr. 4,140.25

TABLEAU I.

TABEL I.

COMPTES DES OPERATIONS. — REKENINGEN DER VERRICHTINGEN.

ANNEES. JAREN.	Soldes débiteur et créiteur au 1 ^{er} janvier. Nadeelige en batige saldo's op 1 Januari.	RECETTES. ONTVANGSTEN.	DEPENSES. UITGAVEN.	Soldes débiteur et créiteur au 31 décembre. Nadeelige en batige saldo's op 31 December.
1935	4,958,833,847 72	15,294,225,016 90	15,477,741,921 03	4,325,120,848 81
1936	4,325,120,848 81	11,271,039,606 40	11,275,375,739 54	3,864,887,233 03

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU II.

TABEL II.

RECETTES DES EXERCICES 1934 ET 1935. — ONTVANGSTEN DER DIENSTJAREN 1934 EN 1935.

Exercices.	Services ordinaires.	Services extraordinaires.	Dienstjaren	Gewone diensten.	Buitengewone diensten.
1934	690,175,821 05	25,610,346 80	1934	690,175,821 05	25,610,346 80
1935	707,190,713 53	7,377,157 11	1935	707,190,713 53	7,377,157 11
	1,397,366,534 58	32,987,503 91		1,397,366,534 58	32,987,503 91

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU III.

SERVICES ORDINAIRES — GEWONE DIENSTEN

TABEL III.

EXERCICES. DIENSTJAREN.	CREDITS ACCORDES. — KREDIETEN TOEGESTAAN.			Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie. — Rechten vastgesteld en geordonnanceerd ten gunste van de schuldeischers der Kolonie.	Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. — Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.	Payements restant à effectuer pour solde de l'exercice. — Betalingen te doen voor saldo van het dienstjaar.	REGLEMENT DEFINITIF DU BUDGET. EINDREGELING DER BEGROOTING			
	Par les lois budgétaires.	Par les lois spéciales (crédits supplémentaires).	TOTAL				Crédits à annuler.	Crédits complémentaires à accorder.	Crédits additionnels à accorder.	Crédits définitifs.
	Bij de begrootingswetten.	Bij de bijzondere wetten (aanvullende kredieten).	TOTAAL				In te trekken kredieten.	Te verleenen bijkomende kredieten.	Te verleenen aanvullende kredieten.	Definitieve kredieten.
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1934	723,428,763 »	—	723,428,763 »	690,175,821 05	690,175,821 05	—	34,782,855 68	1,523,616 67	6,297 06	690,175,821 05
1935	685,503,116 »	24,031,036 66	709,534,152 66	707,190,713 53	707,190,713 53	—	29,227,767 49	26,884,328 36	—	707,190,713 53
	1,408,931,879 »	24,031,036 66	1,432,962,915 66	1,397,366,534 58	1,397,366,534 58	—	64,010,623 17	28,407,945 03	6,297 06	1,397,366,534 58
								28,414,242 09		

Vu et approuvé, pour être annexé à
Notre arrêté du 15 novembre 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

Bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU IV.

SERVICES EXTRAORDINAIRES — BUITENGEWONE DIENSTEN

TABEL IV.

EXERCICES. DIENSTJAREN.	CREDITS. — KREDIETEN.				Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie. — Rechten vastgesteld en geordonnanceerd ten gunste van de schuldeischers der Kolonie.	Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice. — Betalingen gedaan en verantwoord in den loop van het dienstjaar.	Payements restant à justifier. — Nog te verantwoorden betalingen.	REGLEMENT DEFINITIF DU BUDGET. — BINDREGELING DER BEGROOTING.				
	Alloués par les lois budgétaires.	Alloués par les lois spéciales.	Reportés de l'exercice précédent.	TOTAL				Crédits à annuler.	Crédits complémentaires à accorder.	Crédits additionnels à accorder.	Crédits à reporter.	Crédits définitifs.
	Verleend bij de begrootingswetten.	Verleend bij de bijzondere wetten.	Overgedragen van het vorig dienstjaar.	TOTAAL.				In te trekken kredieten.	Te verleenen bijkomende kredieten.	Te verleenen aanvullende kredieten.	Over te dragen kredieten.	Definitieve kredieten.
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1934	47,350,000 »	—	301,585,654 02	348,935,654 02	122,884,624 21	122,884,624 21	—	62,471,410 06	—	3,105 50	163,582,725 25	122,884,624 21
1935	44,534,008 »	—	163,582,725 25	208,116,733 25	36,483,779 64	36,483,779 64	—	91,161,447 88	—	4,140 25	80,475,646 18	36,483,779 64
	91,884,008 »	—	301,585,654 02	393,469,662 02	159,368,403 85	159,368,403 85	—	153,632,857 74	—	7,245 75	80,475,646 18	159,368,403 85

Vu et approuvé, pour être annexé à
Notre arrêté du 15 novembre 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

Bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU V.

TABEL V.

SERVICES ORDINAIRES — GEWONE DIENSTEN.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	Recouvrements effectués. — Gedane invorderingen.	Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie. — Rechten vastgesteld en geordnanceerd ten gunste van de schuldeischers der Kolonie.	BONI.	MALI.
1934	690,175,821 05	690,175,821 05	—	—
1935	707,190,713 53	707,190,713 53	—	—
	1,397,366,534 58	1,397,366,534 58	—	—

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU VI.

TABEL VI.

SERVICES EXTRAORDINAIRES — BUITENGEWONE DIENSTEN.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	Recouvrements effectués. — Gedane invorderingen.	Droits constatés et ordonnancés. — Rechten vastgesteld en geordnanceerd.	Excédent de recettes. — Overschot van ontvangsten.	Excédent de dépenses. — Overschot van uitgaven.
1934	25,610,346 80	122,884,624 21	—	97,274,277 41
1935	7,377,157 11	36,483,779 64	—	29,106,622 53
	32,987,503 91	159,368,403 85	—	126,380,899 94

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 1939.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 15 November 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER